

LIGJ
Nr. 17/2025

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET KËSHILLIT
TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE FONDIT
PËR ZHVILLIM TË ABU DHABIT PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT
“SISTEMI I KAMERAVE NËN ADMINISTRIMIN E POLICISË
SË SHTETIT – *SMART CITY*”**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Fondit për Zhvillim të Abu Dhabit për financimin e projektit “Sistemi i kamerave nën administrimin e Policisë së Shtetit – *Smart City*”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 13.3.2025.

Shpallur me dekretin nr. 102, datë 27.3.2025, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

Logo

ADFD
FONDI PËR ZHVILLIM I ABU DHABIT

MARRËVESHJE HUAJE NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE FONDIT PËR ZHVILLIM TË ABU DHABIT – ADFD, PËR
FINANCIMIN E SISTEMIT TË KAMERAVE NËN ADMINISTRIMIN E POLICISË SË
SHTETIT – *SMART CITY*

Shkurt 2025

Përmbajtja

- Marrëveshja e huas
- Përkufizimet
- Huaja dhe kushtet e huas
- Valuta
- Tërheqja dhe përdorimi i të ardhurave të huas
- Angazhime të veçanta
- Anulimi dhe pezullimi
- Zbatueshmëria e kësaj marrëveshjeje; mosushtimi i të drejtave; arbitrazhi
- Të ndryshme
- Data e hyrjes në fuqi, ndërprerja
- Adresat

MARRËVESHJE HUAJE

Sot, e martë, më 13.2.2025 dhe në Abu Dhabi, është lidhur kjo marrëveshje nga dhe ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, të përfaqësuar nga ministri i Financave (në vijim i referuar si **huamarrësi**) dhe Fondit për Zhvillim të Abu Dhabit (në vijim i referuar si **ADFD**-ja),

duke pasur parasysh se Huamarrësi i ka kërkuar ADFD-së që të marrë pjesë në financimin e Sistemit të Kamerave nën administrimin e Policisë së Shtetit – *Smart City*, siç përshkruhet hollësisht në skedulin II të kësaj marrëveshjeje (në vijim i referuar si Projekti); dhe

duke pasur parasysh se ADFD-ja synon të ndihmojë vendet arabe, afrikane, aziatike dhe vende të tjera në zhvillim, për zhvillimin e ekonomisë së tyre, duke u dhënë atyre huat e nevojshme për realizimin e projekteve të zhvillimit; dhe

duke pasur parasysh se ADFD-ja është e bindur për qëndrueshmërinë dhe realizueshmërinë e projektit dhe rëndësinë e projektit për zhvillimin e ekonomisë së huamarrësit; dhe

duke pasur parasysh se ADFD-ja, në bazë të sa më sipër, ka rënë dakord t'i japë huamarrësit një hua në bazë të termave dhe kushteve të përfshira në këtë marrëveshje,

tashmë, si rrjedhojë, palët bien dakord, si më poshtë:

Neni 1
Përkufizimet

1. Përveç kur konteksti e kërkon ndryshe, termat e mëposhtëm kanë kuptimet e mëposhtme, kudo që përdoren në këtë marrëveshje ose në ndonjë skedul të kësaj marrëveshjeje:

a) “**Huamarrës**” nënkupton Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë, i përfaqësuar nga Ministria e Financave;

b) Termi “**Projekt**” nënkupton projektin ose projektet, ose programin, ose programet për të cilat jepet huaja, siç përshkruhet në skedulin II të kësaj marrëveshjeje, dhe si përshkrimi i saj ndryshohet herë pas here me marrëveshje ndërmjet ADFD-së dhe huamarrësit;

c) Termi “**Mallra**” nënkupton pajisjet, furnizimet dhe shërbimet e nevojshme për projektin. Kudo që i referohet koston së mallrave, kjo kosto do të konsiderohet se përfshin koston e importimit të këtyre mallrave në territoret e huamarrësit;

d) Termi “**Përfitues**” nënkupton Ministrinë e Brendshme të qeverisë së Shqipërisë.

Neni 2

Huaja dhe kushtet e huas

1. ADFD-ja pranon t’i japë hua huamarrësit, në bazë të termave dhe kushteve të specifikuara ose të përfshira me referencë në këtë marrëveshje, një shumë prej 118,500,000 \$ (dollarë amerikanë).

2. Huamarrësi do të paguajë interes në normën katër për qind (4%) në vit mbi shumën e principalit të huas së tërhequr dhe të pashlyer. Interesi do të akumulohet nga datat përkatëse në të cilat tërhiqen shumat.

3. Huamarrësi do të shlyejë principalin e huas në përputhje me skedulin e amortizimit të specifikuar në skedulin I të kësaj marrëveshjeje, mbi bazën që periudha e shlyerjes do të jetë 15 vjet, përfshirë 3 vjet si periudhë mospagimi.

4. Interesi dhe tarifat e tjera do të paguhën çdo gjashtë muaj, më 14 shkurt dhe 14 gusht të çdo viti.

5. Huamarrësi ka të drejtën, pas kryerjes së pagesës së të gjithë interesit të shtuar dhe të gjitha tarifave të tjera, dhe pas njoftimit për ADFD-në jo më pak se 45 ditë para, që të shlyejë përpara maturimit:

a) totalin e shumës së principalit të huas në kohën e duhur; ose

b) pjesën e shumës së principalit të huas në kohën e duhur.

6. Principal, interesi dhe detyrimet e tjera mbi huan do të paguhën në Abu Dhabi ose në vende të tilla që ADFD-ja do të kërkojë në mënyrë të arsyeshme.

Neni 3

Valuta

1. Tërheqja e të ardhurave të huas, shlyerja e saj, pagesa e interesit dhe detyrimeve të tjera, dhe të gjitha llogaritë e transaksioneve financiare, në lidhje me këtë marrëveshje, do të bëhen në dollarë amerikanë.

2. ADFD-ja, me kërkesë të huamarrësit dhe duke vepruar si agjent i tij, do të blejë çdo valutë që huamarrësit i nevojitet për pagesën ose rimbursimin e koston së mallrave të financuara nga huaja, në përputhje me këtë marrëveshje. Shuma e konsideruar si e tërhequr nga huaja në këtë rast do të jetë e barabartë me shumën në dollarë amerikanë që nevojitet për blerjen e kësaj valute të huaj.

3. ADFD-ja, me kërkesë të huamarrësit dhe duke vepruar si agjent i tij, mund të blejë një shumë të tillë në dollarë amerikanë, e cila mund të kërkohet për shlyerjen, në përputhje me seksionin 1 të këtij neni, në çdo valutë ose valuta të huaja të pranueshme për ADFD-në.

4. Kurdoherë që kërkohet për qëllime të kësaj marrëveshjeje, për të përcaktuar vlerën e një valute për sa i përket një tjetre, kjo vlerë do të përcaktohet në mënyrë të arsyeshme nga ADFD-ja.

Neni 4

Tërheqja dhe përdorimi i të ardhurave të huas

1. Huamarrësit i jepet e drejta të tërheqë nga huaja shuma që nevojiten në përputhje me këtë marrëveshje.

2. Asnjë shumë nuk mund të tërhiqet nga huaja për llogari të shpenzimeve të kryera përpara hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje, përveç kur ADFD-ja bie dakord ndryshe.

3. Me kërkesë të huamarrësit dhe në terma, dhe kushte që do të dakordësohen ndërmjet huamarrësit dhe ADFD-së, kjo e fundit mund të hyjë në angazhime të veçanta me shkrim, për t'i paguar huamarrësit ose palëve të tjera shuma në lidhje me koston e mallrave që do të financohen sipas kësaj marrëveshjeje, duke mos kundërshtuar asnjë pezullim ose anulim.

4. Kur huamarrësi dëshiron të tërheqë ndonjë shumë nga huaja ose t'i kërkojë ADFD-së që të hyjë në një angazhim të veçantë në bazë të seksionit të mësipërm, huamarrësi do t'i paraqesë ADFD-së një kërkesë në formularët e identifikuar nga ADFD-ja, të shoqëruar me dokumentet e nevojshme mbështetëse, në mënyrë që kurdoherë kur kryhet ndonjë tërheqje ose merret një angazhim i veçantë përpara se një kërkesë e tillë, ose dokumente të tilla mbështetëse t'i paraqiten ADFD-së, ato do të paraqiten menjëherë më pas.

5. Çdo aplikim për tërheqje dhe dokumentet shoqëruese mbështetëse, dhe dëshmitë e tjera duhet të jenë të përshtatshme në formë dhe përmbajtje, sipas kërkesave të ADFD-së. Huamarrësi ka të drejtë që të tërheqë nga huaja shumën për të cilën ka aplikuar dhe se shuma që do të tërhiqet nga huaja do të përdoret vetëm për qëllimet e specifikuar në këtë marrëveshje.

6. Huamarrësi do të zbatojë të ardhurat e huas ekskluzivisht për financimin e koston së arsyeshme të mallrave dhe shërbimeve të kërkuara për të realizuar projektin, siç përshkruhet në shtojcën II, në përputhje me prokurimet dhe procedurat e ADFD-së, e cila do të njoftojë huamarrësin dhe përfituesin nëpërmjet korrespondencës zyrtare.

7. Huamarrësi siguron që të gjitha mallrat e financuara nga të ardhurat e huas janë vetëm për realizimin e projektit.

8. Pagesa, nga ana e ADFD-së, e shumave që huamarrësi ka të drejtë të tërheqë nga huaja, do të bëhet për ose me porosi të huamarrësit.

9. E drejta e huamarrësit për të kryer tërheqje nga huaja do të përfundojë më 31.12.2029 ose në një datë tjetër që mund të dakordësohet herë pas here ndërmjet huamarrësit dhe ADFD-së.

Neni 5

Angazhime të veçanta

1. Huamarrësi do t'i vendosë të ardhurat e huas në dispozicion të përfituesit, në terma dhe kushte të pranueshme për ADFD-në.

2. Huamarrësi dhe përfituesi do të ngarkohen me realizimin dhe administrimin e projektit, në përputhje me dispozitat e kësaj marrëveshjeje dhe në pajtim me kërkesat e menaxhimit të shërbimeve publike, dhe në linjë me parimet e qëndrueshme inxhinierike, financiare dhe teknike.

3. Për zbatimin e efektshëm të projektit, huamarrësi nëpërmjet përfituesit do të marrë masat e nevojshme dhe brenda gjashtë javëve nga data e marrëveshjes ose në një datë tjetër që mund të dakordësohet me ADFD-në, për krijimin e një njësie për zbatimin e projektit (NJZP), që do të jetë përgjegjëse për administrimin e realizimit të projektit. NJZP-ja do të drejtohet nga një inxhinier i

kualifikuar dhe me përvojë, i pranueshëm për ADFD-në, dhe do të përbëhet nga punonjës kompetentë teknikë, të kontabilitetit dhe administrativë vendas, sipas pritshmërisë së ADFD-së. Huamarrësi, nëpërmjet përfituesit, në interesin më të mirë të projektit, do t'i ofrojë NJZP-së burimet, financimin dhe lehtësitë e duhura dhe do t'i ngarkojë përgjegjësitë e nevojshme për të garantuar që të ruhen kërkesat e duhura të koordinimit dhe ndërlidhjes për realizimin e suksesshëm të punimeve të projektit.

4. Gjatë kryerjes së punimeve dhe mbikëqyrjes së projektit, huamarrësi nëpërmjet përfituesit ose përfituesi do të punësojnë, ose do të sigurojnë që të punësohen konsulentë inxhinierë (ose konsulentë të tjerë sipas nevojës) të pranueshëm për, dhe sipas termave dhe kushteve të ADFD-së.

5. Huamarrësi dhe/ose përfituesi do t'i japin ADFD-së kopje të certifikuara të të gjitha kontratave të lidhura përpara nënshkrimit të kësaj marrëveshjeje, në lidhje me realizimin dhe mbikëqyrjen e projektit.

6. Dhënia e kontratave për realizimin dhe mbikëqyrjen e projektit do t'i nënshtrohet miratimit të ADFD-së.

7. Huamarrësi ose përfituesi do të marrë masat e duhura për të fituar pronësinë mbi tokën ose të drejtat mbi të, sipas kërkesave të realizimit të projektit.

8. Nëse shumat e alokuara për financimin e projektit janë më të ulëta sesa kostoja e parashikuar e realizimit, huamarrësi dhe përfituesi do të ndërmarrin hapat që mund të jenë të nevojshëm për të siguruar shumat shtesë të nevojshme për përfundimin e realizimit.

9. Huamarrësi dhe përfituesi do t'i paraqesin ADFD-së, menjëherë pas përgatitjes së tyre, studimet, planet dhe specifikimet e projektit, dhe skedulet e realizimit të tij, si dhe çdo ndryshim material që mund të bëhet më pas në to, në një mënyrë të tillë siç ADFD-ja do të kërkojë herë pas here.

10. Huamarrësi dhe përfituesi do të mbajnë ose do të sigurojnë që të mbahen të dhëna të përshtatshme për të identifikuar mallrat dhe shërbimet e financuara nga të ardhurat e huas, dhe të informojë për përdorimin e tyre në projekt, të tregojë progresin e projektit (përfshirë kostot e tij) dhe të pasqyrojë, në pajtim me procedurat e duhura që janë në përputhje me praktikën e qëndrueshme dhe të mirëkrijuara të kontabilitetit, veprimet dhe gjendjen financiare të autoritetit që kryen projektin. Huamarrësi dhe përfituesi do t'u japin përfaqësuesve të akredituar të ADFD-së të gjitha mundësitë e arsyeshme që të kryejnë vizita për qëllime që lidhen me huan, të kontrollojnë progresin e punës, dhe të shqyrtojnë çdo të dhënë dhe dokument përkatës, dhe do t'i japin ADFD-së të gjithë informacionin që ADFD-ja do të kërkojë, në lidhje me shpenzimet e të ardhurave të huas, realizimin e projektit dhe gjendjen financiare të huamarrësit.

11. Huamarrësi dhe përfituesi marrin përsipër, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose tërthorazi, që të drejtojnë dhe mbajnë projektin, si dhe shtojca të tilla, që nuk janë pjesë përbërëse e projektit, të nevojshme për funksionimin e duhur të tij, në përputhje me parimet e qëndrueshme inxhinierike, financiare dhe teknike.

12. Huamarrësi dhe përfituesi, dhe ADFD-ja do të bashkëpunojnë për të përmbushur kërkesat e ADFD-së, nga kuadri logjik për monitorimin dhe vlerësimin, siç specifikohet në skedulin III të kësaj marrëveshjeje.

13. Huamarrësi dhe përfituesi, dhe ADFD-ja do të bashkëpunojnë plotësisht për të garantuar që qëllimet e huas do të përmbushen. Për këtë qëllim, secila palë merr përsipër t'i japë palës tjetër informacione dhe deklarata që ajo palë mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme, në lidhje me gjendjen e përgjithshme të huas. Huamarrësi dhe përfituesi, dhe ADFD-ja do të shkëmbejnë herë pas here pikëpamjet nëpërmjet përfaqësuesve të tyre, mbi çështjet që lidhen me qëllimet e huas dhe ruajtjen e përdorimit të saj. Huamarrësi, nëpërmjet përfituesit, do të informojë menjëherë ADFD-në

për çdo kusht që ndërhyt ose rrezikon të ndërhyjë në përmbushjen e qëllimit të huas (duke përfshirë çdo rritje të dukshme në koston e projektit).

14. Huamarrësi dhe përfituesi, dhe ADFD-ja synojnë reciprokisht që asnjë borxh tjetër i jashtëm të mos ketë përparësi mbi huan, me anë të pengut/barrës të krijuar më pas mbi asetet e huamarrësit. Për këtë qëllim, huamarrësi merr përsipër që, me përjashtim të rasteve kur ADFD-ja bie dakord ndryshe, nëse mbi ndonjë aset të huamarrësit krijohet ndonjë barrë si garanci për këtë borxh të jashtëm, kjo barrë do të sigurojë, *ipso facto* në mënyrë të barabartë dhe të arsyeshme, pagesën e principalit të, dhe interesit dhe tarifave të tjera mbi huan, dhe se për krijimin e një barre të tillë do të merren masa të shprehura për këtë qëllim, megjithatë, me kusht që dispozitat e mësipërme të këtij neni nuk do të zbatohen për:

a) ndonjë barrë të krijuar mbi pronën në kohën e blerjes së saj vetëm si garanci për pagesën e çmimit të blerjes së një prone të tillë;

b) ndonjë barrë mbi mallrat tregtare për të siguruar një borxh që nuk maturohet më shumë se një vit pas datës në të cilën është krijuar fillimisht dhe që do të paguhet nga të ardhurat e shitjes së këtyre mallrave tregtare;

c) ndonjë barrë që krijohet në ecurinë e zakonshme të transaksioneve bankare dhe që siguron një borxh që maturohet jo më shumë se një vit pas datës së tij.

15. Principali dhe interesi mbi huan, dhe të gjitha tarifat e tjera paguhen pa zbritje dhe lirisht, dhe të çliruara nga çdo taksë në fuqi, në bazë të ligjeve të huamarrësit.

16. Kjo marrëveshje huaje nuk do të jetë objekt i asnjë takse, tarife dhe detyrimi të çfarëdo natyre, që mund të vendoset në bazë të ndonjë ligji në fuqi në vendin e huamarrësit, mbi ose në lidhje me ekzekutimin, dorëzimin ose regjistrimin e saj, dhe huamarrësi do të paguajë ose do të sigurojë që të paguhen të gjitha taksat, tarifat dhe detyrimet, nëse ka, të vendosura në bazë të ligjeve në fuqi në çdo vend në valutën e të cilit huaja është e pagueshme.

17. Principali, interesi dhe detyrimet e tjera mbi huan do të paguhen lirisht, pa kufizimet e vendosura në bazë të ligjeve në fuqi në vendin e huamarrësit.

18. Huamarrësi, nëpërmjet përfituesit, siguron ose merr masa që të sigurohen te siguruesit përgjegjës të gjithë mallrat e financuar nga të ardhurat e huas. Një sigurim i tillë do të mbulojë rreziqe të tilla detare, tranziti dhe të tjera, të rastësishme për blerjen dhe importimin e mallrave në territoret e huamarrësit dhe dërgimin e tyre në vendin e projektit, dhe do të jetë për shumën të tilla që do të jenë në pajtim me praktikën e qëndrueshme tregtare. Një sigurim i tillë do të paguhet në valutën në të cilën do të paguhet kostoja e mallrave të siguruara aty ose në valutë lirisht të konvertueshme. Huamarrësi, nëpërmjet përfituesit, do të marrë dhe mbajë ose do të sigurojë që të merret dhe mbahet, me siguruesit përgjegjës, sigurimi kundër rreziqeve që lidhen me projektin në shumën të tilla që do të jenë në pajtim me praktikën e qëndrueshme tregtare.

19. Huamarrësi dhe përfituesi do të ndërmarrin ose do të sigurojnë që të ndërmerren të gjitha veprimet që do të jenë të nevojshme nga ana e tyre për të realizuar projektin dhe nuk do të ndërmarrin ose lejojnë që të ndërmerret asnjë veprim që do të pengonte ose ndërhynte në realizimin, ose funksionimin e projektit, ose zbatimin e ndonjë prej dispozitave të kësaj marrëveshjeje.

20. Huamarrësi, nëpërmjet përfituesit, merr përsipër të sigurojë të gjitha metodat e komunikimit dhe mjetet moderne teknologjike për të ndjekur progresin dhe zbatimin e të gjitha fazave të projektit deri në përfundimin e tij, në koordinim me ADFD-në.

21. Të gjitha dokumentet, të dhënat, letërkëmbimi dhe materiale të ngjashme të ADFD-së do të konsiderohen nga huamarrësi si çështje konfidenciale. Huamarrësi dhe përfituesi do t'i japin ADFD-së imunitet të plotë nga censurimi dhe inspektimi i publikimeve.

22. Të gjitha asetet dhe të ardhurat e ADFD-së nuk do të jenë objekt i shpronësimeve, konfiskimit dhe sekuestrimit.

Neni 6 Anulimi dhe pezullimi

1. Huamarrësi, me një njoftim për ADFD-në, mund të anulojë çdo shumë të huas të cilën huamarrësi nuk e ka tërhequr përpara dërgimit të një njoftimi të tillë, përveç që huamarrësi nuk mund të anulojë asnjë shumë të huas, në lidhje me të cilën ADFD-ja ka hyrë në një angazhim të veçantë, në bazë të seksionit 3, të nenit 4 të kësaj marrëveshjeje.

2. Nëse ndonjë nga rastet e mëposhtme ndodh dhe vazhdon, ADFD-ja, me një njoftim për huamarrësin, mund të pezullojë tërheqjet nga ana e huamarrësit të ndonjë shume nga huaja:

a) ka ndodhur një rast moskryerjeje pagese, tërësisht ose pjesërisht, të principalit ose interesit, ose ndonjë pagese tjetër të nevojshme nën këtë marrëveshje, ose ndonjë marrëveshjeje tjetër huaje, ndërmjet huamarrësit dhe ADFD-së;

b) ka ndodhur mospërmbushje e ndonjë angazhimi ose marrëveshjeje tjetër nga ana e huamarrësit nën këtë marrëveshje;

c) ADFD-ja ka pezulluar tërësisht ose pjesërisht të drejtën e huamarrësit për të kryer tërheqje nën ndonjë marrëveshje tjetër huaje ndërmjet huamarrësit dhe ADFD-së, për shkak të një mospërmbushjeje nga ana e huamarrësit;

d) është krijuar një situatë e jashtëzakonshme e cila do ta bëjë të pamundur për huamarrësin që të përmbushë detyrimet e tij nën këtë marrëveshje. Çdo rast i tillë që mund të ketë ndodhur përpara hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje, do të ketë të njëjtin efekt që do të kishte nëse do të kishte ndodhur pas saj.

3. E drejta e huamarrësit për të kryer tërheqje në bazë të huas do të vijojë të pezullohet tërësisht ose pjesërisht, sipas rastit, derisa rasti ose rastet që kanë shkaktuar një pezullim të tillë të kenë pushuar së ekzistuari ose derisa ADFD-ja të ketë njoftuar huamarrësin se e drejta për të kryer tërheqje është rivendosur, megjithatë, me kusht që në rastin e një njoftimi të tillë për rivendosje, e drejta për të kryer tërheqje do të rivendoset vetëm në masën dhe sipas kushteve të specifikuara në këtë njoftim, dhe asnjë njoftim i tillë nuk do të ndikojë ose cenojë asnjë të drejtë, tagër ose mjet juridik të ADFD-së, në lidhje me ndonjë rast tjetër të mëvonshëm të përshkruar në këtë seksion.

4. Nëse ka ndodhur ndonjë rast i specifikuar në paragrafin 2 “a” të seksionit të mësipërm dhe do të vijojë për një periudhë prej gjashtëdhjetë ditësh pasi njoftimi lidhur me të t’i jetë dhënë huamarrësit nga ADFD-ja ose nëse ka ndodhur ndonjë rast i specifikuar në paragrafët 2 “b”, “c” dhe “d”, të seksionit në fjalë, dhe do të vijojë për një periudhë prej nëntëdhjetë ditësh pasi njoftimi lidhur me të t’i jetë dhënë huamarrësit nga ADFD-ja, atëherë, në çdo moment të mëvonshëm gjatë vijimit të saj, ADFD-ja, sipas gjykimit të saj, mund të deklarojë principalin e huas, të kërkueshëm dhe të pagueshëm menjëherë; dhe pas çdo deklarate të tillë, ky principal do të bëhet menjëherë i kërkueshëm dhe i pagueshëm, pavarësisht nëse ndonjë nen tjetër në këtë marrëveshje parashikon ndryshe.

5. Nëse e drejta e huamarrësit për të kryer tërheqje nga huaja është pezulluar në lidhje me ndonjë shumë të saj për një periudhë të vazhdueshme prej tridhjetë ditësh ose deri në datën e specifikuar në seksionin 9, të nenit 4, si datë mbylljeje, një shumë e huas do të mbetet e patërhequr, me njoftim për huamarrësin, ADFD-ja mund të ndërpresë të drejtën e huamarrësit për të kryer tërheqje në lidhje me këtë shumë. Me dhënien e një njoftimi të tillë, kjo shumë e huas do të anulohet.

6. Asnjë anulim ose pezullim nga ADFD-ja nuk do të zbatohet për shumatat që i nënshtrohen ndonjë angazhimi të veçantë të marrë nga ADFD-ja, në përputhje me seksionin 3, të nenit 4, përveç siç parashikohet shprehimisht në këtë angazhim.

7. Çdo anulim do të zbatohet në mënyrë të barabartë proporcionalisht me maturimin e pashlyer të shumës së principalit të huas, njësoj siç përcaktohet në skedulën e amortizimit nr. 1 të kësaj marrëveshjeje.

8. Pavarësisht nga ndonjë anulim ose pezullim, të gjitha dispozitat e kësaj marrëveshjeje do të vijojnë në fuqi dhe efekt të plotë, përveç siç parashikohet specifikisht në këtë nen.

Neni 7

Zbatueshmëria e kësaj marrëveshjeje; mosushtimi i të drejtave; arbitrazhi

1. Të drejtat dhe detyrimet e huamarrësit dhe ADFD-së nën këtë marrëveshje do të jenë të vlefshme dhe të zbatueshme në përputhje me kushtet e tyre, pavarësisht nga ndonjë ligj vendas për të kundërtën. As huamarrësi, as ADFD-ja nuk do të kenë të drejtë, në asnjë rrethanë, që të pretendojnë se ndonjë dispozitë e kësaj marrëveshjeje është e pavlefshme ose e pazbatueshme për çfarëdo arsye.

2. Mosushtimi i ndonjë të drejte ose kompetence të dhënë secilës palë nga ndonjë dispozitë në këtë marrëveshje, nuk do ta pengojë atë që të ushtrojë këtë të drejtë ose tagër në ndonjë moment të mëvonshëm dhe nuk do të interpretohet si heqje dorë prej saj. Gjithashtu, asnjë lëshim i treguar nga njëra palë, në lidhje me ndonjë mospërmbushje të kryer nga pala tjetër, nuk do të pengojë atë palë që të ushtrojë më pas ndonjë veprim të lejueshëm për atë palë nën këtë marrëveshje, në lidhje me këtë mospërmbushje.

3. Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve në këtë marrëveshje dhe çdo pretendim nga secila palë kundër palës tjetër që lind nën këtë marrëveshje, do të zgjidhet me mirëkuptim. Nëse një mirëkuptim i tillë nuk është i mundur, mosmarrëveshja ose pretendimi do të referohet për zgjidhje nga një Gjykatë Arbitrazhi, në përputhje me dispozitat e mëposhtme të këtij neni.

a) Gjykata e Arbitrazhit do të përbëhet nga tri arbitra, ku njëri do të caktohet nga huamarrësi, arbitri i dytë nga ADFD-ja dhe arbitri i tretë (në vijim i referuar si Gjykatësi i Arbitrazhit) do të caktohet me marrëveshje të palëve. Nëse palët nuk bien dakord brenda 60 ditëve nga fillimi i procedurave të arbitrazhit, Gjykatësi i Arbitrazhit do të caktohet nga Sekretari i Përgjithshëm i Ligës Arabe, me kërkesën e secilës prej palëve. Nëse palët nuk arrijnë secila që të caktojnë arbitrin e vet, Sekretari i Përgjithshëm i Ligës Arabe do të caktojë arbitrin me kërkesën e palës tjetër. Në rast të dorëheqjes, vdekjes ose paaftësisë për veprim të ndonjë arbitri, do të caktohet një pasues në të njëjtën mënyrë në të cilën është caktuar arbitri fillestar;

b) Procedurat e arbitrazhit mund të fillojnë nga secila palë, duke i dhënë njoftim palës tjetër, ku njoftimi përmban argumentimin e qartë të natyrës së mosmarrëveshjes ose pretendimit që do t'i paraqitet arbitrazhit, natyrës dhe nivelit të lehtësimit të kërkuar dhe emrin e arbitrit të caktuar nga pala që ka iniciuar procedurat e arbitrazhit. Brenda tridhjetë ditëve pas dërgimit të një njoftimi të tillë, pala do të njoftojë palën tjetër për emrin e arbitrit të vet. Gjykata e Arbitrazhit do të mbledhet në orën dhe vendin që do të vendoset nga Gjykatësi i Arbitrazhit. Më pas, Gjykata e Arbitrazhit do të vendosë mbi vendin dhe orën kur do të mbledhet;

c) Gjykata e Arbitrazhit do të vendosë procedurën e vet, në mënyrë që secilës palë t'i mundësohet një seancë e drejtë gjyqësore. Gjykata e Arbitrazhit mund të marrë vendim për çështjet e paraqitura ose në prani të palëve, ose në mungesë. Të gjitha vendimet e tij merren me shumicë votash. Vendimi jepet me shkrim dhe nënshkruhet të paktën nga një shumicë e Gjykatës së Arbitrazhit. Secilës palë i transmetohet një kopje e nënshkruar e vendimit. Çdo vendim i tillë, i dhënë në përputhje me dispozitat e këtij neni, do të jetë i formës së prerë dhe ligjërësht i detyrueshëm për palët e kësaj marrëveshjeje. Secila palë do të veprojë sipas rregullave dhe do të pajtohet me çdo vendim të tillë të dhënë nga Gjykata e Arbitrazhit;

d) Gjykata e Arbitrazhit do të zbatojë parimet e përbashkëta sipas ligjeve aktuale të huamarrësit dhe të shtetit të Emirateve të Bashkuara Arabe, si dhe parimet e drejtësisë dhe ndërgjegjes së mirë;

e) Secila palë do të mbulojë shpenzimet e veta në procedurën e arbitrazhit, duke përfshirë tarifat e arbitrit të caktuar prej tij. Shpenzimet e Gjykatës së Arbitrazhit dhe tarifat e Gjykatës të Arbitrazhit do të ndahen dhe do të mbulohen në mënyrë të barabartë nga palët. Çdo çështje në lidhje me ndarjen e kostove të Gjykatës së Arbitrazhit ose procedurën për pagesën e këtyre kostove, do të vendoset nga Gjykata e Arbitrazhit.

4. Dispozitat e arbitrazhit, të specifikuara në seksionin e mësipërm, do të kenë përparësi në rast të ndonjë mosmarrëveshjeje ndërmjet palëve në këtë marrëveshje dhe ndonjë pretendimi nga secila palë ndaj palës tjetër që krijohet sipas marrëveshjes.

5. Dërgimi i çdo njoftimi ose procesi, në lidhje me ndonjë procedim sipas këtij neni, mund të bëhet në mënyrën e parashikuar në seksionin 1, të nenit 8.

Neni 8 **Të ndryshme**

1. Çdo njoftim ose kërkesë që kërkohet ose lejohet të jepet, ose të bëhet nën këtë marrëveshje, do të jetë me shkrim. Përveç kur parashikohet ndryshe në seksionin 3, të nenit 9, një njoftim ose kërkesë e tillë çmohet se është dhënë ose bërë sipas rregullave kur dorëzohet dorazi, me postë ose postë elektronike, palës së cilës duhet ose lejohet t'i jepet ose bëhet në adresën e kësaj pale të specifikuar në këtë marrëveshje, ose në ndonjë adresë tjetër që kjo palë ka përcaktuar me një njoftim për palën tjetër.

2. Huamarrësi do t'i japë ADFD-së dëshmi të mjaftueshme për tagrin e personit ose personave që do të nënshkruajnë kërkesat e parashikuara në nenin 4 ose që, në emër të huamarrësit, do të ndërmarrin ndonjë veprim tjetër ose do të ekzekutojnë ndonjë dokument tjetër që kërkohet ose lejohet të merret ose ekzekutohet nga huamarrësi sipas kësaj marrëveshjeje, dhe nënshkrimin model të vërtetuar të secilit person të tillë.

3. Çdo veprim që kërkohet ose lejohet të ndërmerret dhe çdo dokument që kërkohet ose lejohet të ekzekutohet, sipas kësaj marrëveshjeje, në emër të huamarrësit, mund të ndërmerret ose ekzekutohet nga ministri i Financave i huamarrësit ose ndonjë person i autorizuar prej tij me shkrim. Për çdo ndryshim ose plotësim të dispozitave të kësaj marrëveshjeje mund të bihet dakord në emër të huamarrësit me instrument me shkrim të ekzekutuar në emër të huamarrësit nga përfaqësuesi i tij.

4. Çdo marrëveshje mbështetëse e shkëmbyer ndërmjet palëve, në lidhje me ose në zbatim të kësaj marrëveshjeje, do të përbëjë detyrim ligjor për të njëjtin efekt sikur të ishte përfshirë këtu.

5. Gjuha sipas së cilës do të interpretohet kjo marrëveshje, është gjuha angleze.

Neni 9 **Data e hyrjes në fuqi, ndërprerja**

1. Kjo marrëveshje nuk do të hyjë në fuqi derisa fondit t'i jenë dhënë dëshmi të duhura:

A) vlerësimi teknik dhe financiar për projektin nga fondi dhe dërgimi i vlerësimit përfundimtar në Bordin e Drejtorëve të Fondit për miratim;

B) ekzekutimi dhe dorëzimi i kësaj marrëveshjeje në emër të huamarrësit është autorizuar dhe ratifikuar sipas rregullave nga të gjitha veprimet e nevojshme kushtetuese.

2. Si pjesë të dëshmive që duhet të jepen në përputhje me seksionin e mësipërm, huamarrësi do t'i japë ADFD-së një opinion të një autoriteti kompetent, që tregon se kjo marrëveshje është autorizuar

sipas rregullave, ratifikuar nga, dhe ekzekutuar dhe dorëzuar në emër të huamarrësit, dhe përbën një detyrim të vlefshëm dhe ligjërish të detyrueshëm për huamarrësin në përputhje me kushtet e saj.

3. Nëse ADFD-ja është e bindur me dëshmitë e dhëna nga huamarrësi, në lidhje me efektin ligjërish të detyrueshëm të kësaj marrëveshjeje, ADFD-ja do t'i dërgojë huamarrësit me letër, njoftimin për pranimin e dëshmive të kërkuara. Kjo marrëveshje do të jetë efektive dhe hyn në fuqi në datën në të cilën dërgohet kjo letër.

4. Nëse të gjitha veprimet që duhet të kryhen, në bazë të seksionit 1 të këtij neni, nuk janë kryer përpara 180 ditëve pas nënshkrimit të kësaj marrëveshjeje ose në ndonjë datë tjetër për të cilën ADFD-ja dhe huamarrësi do të dakordësohen, ADFD-ja mund të ndërpresë këtë marrëveshje në çdo kohë më pas, sipas opsionit të tij, me njoftim për huamarrësin. Me dhënien e një njoftimi të tillë, kjo marrëveshje dhe të gjitha detyrimet e palëve nën marrëveshje ndërpriten menjëherë.

5. Nëse dhe kur e gjithë shuma e principalit të huas, dhe të gjitha interesat dhe tarifat e tjera që do t'i jenë shtuar huas të jenë paguar, kjo marrëveshje dhe të gjitha detyrimet e palëve sipas saj, do të ndërpriten menjëherë.

Neni 10

Adresat

Adresat e mëposhtme specifikohen për qëllimet e nenit 8, seksioni 1:

PËR HUAMARRËSIN:

SH.T. Petrit Malaj

Ministër i Financave

Ministria e Financave

Bulevardi "Dëshmorët e Kombit" nr. 3, Tiranë

Shqipëri

Republika e Shqipërisë

Email: sekretariamin@finance.gov.al

PËR ADFD-në:

Fondi për Zhvillim i Abu Dhabi

P. O. Box 814, Abu Dhabi, U.A.E

Tel: 971-2-6677100

Faks: 971-2-6677070

Email: operations@adfd.ae

Në dëshmi të kësaj, palët e kësaj marrëveshjeje që veprojnë nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar sipas rregullave, kanë siguruar që kjo marrëveshje të nënshkruhet në emrat e tyre përkatës dhe të dorëzohet në dy kopje origjinale, secila e konsideruar origjinale dhe të gjitha me efekt të njëjtë dhe të vetëm, në ditën dhe vitin e shkruar më lart.

PËR HUAMARRËSIN
PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

SH.T. Petrit Malaj
Nënshkrimi

PËR FONDIN PËR ZHVILLIM TË ABU
DABIT

Mohammed Saif Al Suëaid
Nënshkrimi

Skeduli I
Skeduli i amortizimit të marrëveshjes së huas

Shlyerja nr.	Data e kështeve të kërkueshme	Shuma totale e kështeve të kërkueshme (pa përfshirë interesin)
1	14 gusht 2028	4,937,500.00
2	14 shkurt 2029	4,937,500.00
3	14 gusht 2029	4,937,500.00
4	14 shkurt 2030	4,937,500.00
5	14 gusht 2030	4,937,500.00
6	14 shkurt 2031	4,937,500.00
7	14 gusht 2031	4,937,500.00
8	14 shkurt 2032	4,937,500.00
9	14 gusht 2032	4,937,500.00
10	14 shkurt 2033	4,937,500.00
11	14 gusht 2033	4,937,500.00
12	14 shkurt 2034	4,937,500.00
13	14 gusht 2034	4,937,500.00
14	14 shkurt 2035	4,937,500.00
15	14 gusht 2035	4,937,500.00
16	14 shkurt 2036	4,937,500.00
17	14 gusht 2036	4,937,500.00
18	14 shkurt 2037	4,937,500.00
19	14 gusht 2037	4,937,500.00
20	14 shkurt 2038	4,937,500.00
21	14 gusht 2038	4,937,500.00
22	14 shkurt 2039	4,937,500.00
23	14 gusht 2039	4,937,500.00
24	14 shkurt 2040	4,937,500.00
Total		118,500,000.00
Totali në dollarë amerikanë (NJËQIND E TETËMBËDHJETË MILIONË E PESËQIND MIJË)		

Skeduli II

1. Objektivat e projektit

Projekti synon të forcojë infrastrukturën teknike në Republikën e Shqipërisë, për të garantuar një mjedis të sigurt dhe inteligjent, duke përfituar nga teknologjitë e inteligjencës artificiale. Objektivi i përgjithshëm i projektit është rritja e sigurisë publike dhe përmirësimi i performancës së punonjësve të Policisë, duke instaluar sisteme elektronike për monitorimin dhe kontrollin më të efektshëm të territorit, si dhe ofrimin e informacionit të nevojshëm për parandalimin dhe/ose zgjidhjen e incidenteve.

2. Përshkrimi i projektit

Projekti përfshin sigurimin dhe instalimin e platformave të inteligjencës artificiale për menaxhimin e qytetit dhe trafikut, përveç një qendre të avancuar kontrolli. Projekti përfshin instalimin e radarëve të shpejtësisë dhe kamerave monitoruese për të përmirësuar sigurinë rrugore, përditësimin e kamerave ekzistuese dhe instalimin e fibrave optike për lidhje më të mirë me internetin, duke përfshirë shërbime profesionale dhe mbështetje, dhe mirëmbajtje për 4 vjet.

3. Lista e mallrave

Komponentët	Shuma (USD/ dollarë amerikanë)	Përqindja e financimit
1. Licencat e softuerit	31,130,000	100%
2. Hardueri dhe infrastruktura	62,400,000	100%
3. Shërbime profesionale	7,840,000	100%
4. Mbështetje dhe mirëmbajtje për 4 vjet	17,130,000	100%
Totali		118,500,000

Skeduli nr. III: (kuadri logjik i ADFD-së për monitorimin dhe vlerësimin)

Zinxhiri i rezultateve	Indikatorët e performancës	Baza	Burimi i të dhënave dhe mekanizmi i raportimit
	Rezultati		
	Produktet		